

 <p>Lieber Feriengast</p>	 <p>Dear Guest</p>
<p>Herzlich Willkommen in unserem Haus. Sie befinden sich hier auf einem Privateigentum, von dem wir hoffen, dass Sie es so gut wie Ihr eigenes Zuhause behandeln.</p>	<p>We would like to welcome you and hope that you have a lovely holiday here. The Property is privately owned and we hope that you will look after it during your stay, just as if it was your own home.</p>

Wir erwarten, dass Sie unsere Hausordnung befolgen:	During your stay you are expected to:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hinterlassen Sie bitte alles schön und sauber</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leave everything nice and tidy</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im ganzen Haus gilt Rauchverbot. Geraucht werden darf auf dem Balkon oder im Außenbereich an vorgesehenen Plätzen. Schließen Sie bitte die Balkontür von außen, damit kein Rauch in das Zimmer eindringt. Entsorgen Sie bitte die Zigarettenstummel in den vorhandenen Aschenbechern.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smoking is prohibited throughout the house. Smoking is allowed on the balcony or outside in designated places. Please close the balcony door from the outside to prevent smoke from entering the room. Please dispose of cigarette butts in the ashtrays provided.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check-in ab 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr Check-Out von 08.00 bis 10.00 Uhr</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check-in is from 4 p.m to 7 p.m. • Check-out is from 8 a.m. to 10 a.m.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitte parken Sie auf den vorgesehenen Parkplätzen. Fahrzeuge dürfen nicht in den Einfahrten abgestellt werden. Es muss immer eine Durchfahrt für Räumdienst und Lieferanten ermöglicht werden. Nach dem Check-Out steht Ihnen unser Parkplatz nicht mehr zur Verfügung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please park in the designated parking spaces. Vehicles may not be parked in the driveways. It must always be a passage for clearing service and suppliers are possible. After check-out, our parking lot is no longer available to you</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Benachrichtigen Sie uns sofort, wenn Sie Mängel vorfinden oder selbst Beschädigungen verursacht haben. Sie haften für eventuelle Schäden, die während des Aufenthalts im Haus oder auf dem Grundstück entstanden sind. Schäden werden kostenpflichtig nach ihrer Art in Rechnung gestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notify us immediately if you find defects or have caused damage yourself. You are responsible for any damages incurred during the stay in the house or on the property. Damages will be charged according to their nature</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wir übernehmen für den Verlust von Wertsachen und anderem Besitz keine Haftung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• We assume no liability for the loss of valuables and other property.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Max. 2 Hunde sind nur in Appartement Nr. 1</b> (Erdgeschoss) erlaubt. Andere Haustiere sind verboten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Max 2 dogs</b> are only allowed in apartment no. 1 (ground floor) on the ground floor. Other pets are not allowed.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die im Mietvertrag angegebene Anzahl von Gästen darf nicht überschritten werden. Besucher dürfen nur nach Genehmigung durch die Geschäftsleitung das Grundstück und die Gaststätte betreten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The number of guests stated in the rental contract may not be exceeded. Visitors may enter the property only after approval by the management</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Besucher von Gästen dürfen nur nach Genehmigung der Geschäftsleitung auf unserem Parkplatz parken. Bei Nichteinhaltung wird das Fahrzeug kostenpflichtig abgeschleppt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visitors of guests may park in our car park only after approval of the management. In case of non-compliance, the vehicle will be towed for a fee.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bettwäsche und / oder Handtücher können bei uns für den Aufenthalt gegen eine Gebühr ausgeliehen werden. Die Preise finden Sie in Ihrer Informationsmappe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bed linen and/or towels can be rented from us for the stay for a fee. The prices can be found in your information folder</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Von <b>22.00 Uhr bis 07.00 Uhr ist Ruhezeit</b> und wir bitten Sie, auf Ihre Nachbarn Rücksicht zu nehmen. Vermeiden Sie laute Musik und anderen Lärm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• From <b>10 p.m. to 7a.m.</b> is rest and we ask you to consider your neighbors. Avoid loud music and other noise</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jede Ferienwohnung hat ihre eigene Sitzecke im Außenbereich. Ihr Gastgeber informiert Sie beim Check-In.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Each apartments has its own outdoor seating area. We will inform you at checkin.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Möbel in der ganzen Unternkunft bitte nur ihrer Bestimmung nach nutzen. Beim Verlassen müssen die Möbel auf ihren ursprünglichen Platz gestellt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please use the furniture throughout the property only as intended. When leaving us the furniture must be placed in its original place.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Die TV-Einstellungen müssen beim Check-Out gleich dem Check-In sein. Veränderungen stellen wir mit 75 EUR in Rechnung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The TV settings must be the same at check-out as at check-in. We will charge 75 EUR for changes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Verlust oder die Beschädigung der TV-Fernbedienung wird mit 50 EUR in Rechnung gestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The loss or damage of the TV remote control will be charged with 50 EUR.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wir bieten kein Frühstück und auch keinen Brötchenlieferservice an. Nächster Bäcker ist im UplandParc in Winterberg (ca. 4 km)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>We do not offer breakfast or bread delivery service. The nearest bakery is in UplandParc in Winterberg (approx. 4 km)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Grillen</b> ist im Haus, in den Appartements, auf den Balkonen und auf dem Grundstück verboten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Barbecues are prohibited in the house, in the apartments, on the balconies and on the property.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Nutzen <b>mitgebrachter elektrischer Geräte</b> muss vom Eigentümer (Astrid Wemhoff) oder ihrer Stellvertretung genehmigt werden. Der Gast haftet im vollen Umfang für Schäden, die aus der Nutzung dieser Geräte entstehen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The use of <b>electrical devices</b> brought along must be approved by the owner (Astrid Wemhoff) or her representative. The guest is fully liable for any damage resulting from the use of these devices.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bitte trennen Sie den <b>Müll</b> nach der deutschen Richtlinie in den dafür vorgesehenen Behältern in Ihrer Ferienwohnung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please separate the <b>garbage</b> according to the German guidelines in the designated containers in your apartments.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Abreise leeren Sie bitte die Müllbehälter nach unseren Vorgaben. Siehe dazu auch Hinweise in Ihrer Informationsmappe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When you leave, please empty the garbage containers according to our instructions. Please also see the information in your information folder</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Demoliertes oder verlorenes Inventar wird dem Gast in Rechnung gestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Damaged or lost inventory will be charged to the guest</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Fahrräder</b> und andere Fortbewegungsmittel (außer Rollatoren) dürfen nicht in der Ferienwohnung geparkt werden. Nutzen Sie unsere Garage auf Anfrage bei uns.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Bicycles</b> and other means of transport (except rollators) may not be parked in the holiday apartment. Use our garage on request with us.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fahrradakkus dürfen nur in der Fahrradgarage angeschlossen werden. Das Aufladen von Akkus ist in den Appartements verboten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bicycle batteries may only be connected in the bicycle garage. Charging batteries is prohibited in the apartments.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bitte lehnen Sie sich nicht über die Balkon- oder Fensterbrüstung. Wir übernehmen für daraus entstehende Unfälle keine Haftung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please do not lean over the balcony or window sill. We assume no liability for resulting accidents.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Im Treppenhaus und in den Ferienwohnungen ist offenes Feuer, Rauchen und Kerzenanzünden nicht erlaubt. Bei einem Verstoß berechnen wir eine <b>Reinigungspauschale ab 250 € und ggf. Hausverbot.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>In the staircase and in the whole apartment is open fire, smoking and lighting candles is not allowed. In case of a violation, we charge a <b>cleaning fee from 250 € or more and possibly house ban</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Silvester</b> dürfen Böller nach der deutschen Richtlinie auf dem Grundstück genutzt werden. Entsorgen Sie danach den daraus entstandenen Müll. Ansonsten stellen wir die Reinigung von mindestens 50 EUR zusätzlich in Rechnung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Firecrackers may be used on the property according to German guidelines on <b>New Year's Eve</b>. After that, dispose of the resulting garbage. Otherwise, we charge an additional cleaning fee of at least EUR 50.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Beim Verlassen unseres Betriebes bitte die Eingangstüren zuziehen. Zudem bitten wir Sie, beim Check-Out den Zimmerschlüssel unserem Personal zu übergeben. Der Verlust des Zimmerschlüssels führt zu einer Berechnung von 50 €</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When leaving our company, please pull the door of the entrances closed. We also ask you to hand over the room key to our staff upon check-out. The loss of the room key leads to a charge of 50 EUR</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei der Nutzung des kostenfreien W-LAN sind die Bestimmungen des Datenschutzes, des Kinder- und Jugendschutzes einzuhalten. Verstöße zeigen wir an.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When using the free of charge for the guest W-LAN, the provisions of data protection, child and youth protection must be observed. We notify violations.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Im Brandfall bewahren Sie bitte Ruhe und benachrichtigen Sie uns sofort telefonisch oder persönlich. (Telefon 0151- 70554529) Verlassen Sie, wenn möglich, sofort das Haus und folgen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>In case of fire, please keep calm and notify us immediately by phone or in person. (Mobilphone 0151-70554529) If possible, leave the house immediately and follow the</li> </ul>

<p>Sie den Weisungen des Personals, der Eigentümer oder Feuerwehr</p>	<p>instructions of the staff, the owner or the fire brigade</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Mitarbeiter und das Management unserer Unterkunft sind zwecks Einhaltung der öffentlichen Ordnung sowie der Hausordnung grundsätzlich jedem Gast gegenüber weisungsberechtigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The employees and the management of our accommodation are always entitled to issue instructions to every guest in order to comply with public policy and house rules</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Skier, Skischuhe, Stöcke und Schlitten dürfen nicht in der Ferienwohnung aufbewahrt werden.</b> Bitte nutzen Sie die Plätze wie vom Gastgeber angewiesen. Wir übernehmen allerdings keine Haftung für Diebstahl oder Beschädigungen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skis, ski boots, poles and sleds may not be kept in the apartment. Please use the spaces as instructed by the host. However, we assume no liability for theft or damage.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der beheizte Schuhtrockner im Skikeller im Hauptgebäude darf nur für Skischuhe genutzt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The heated shoe dryer in the main building may be used for ski boots.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der beheizte Schuhtrockner im Skikeller darf nicht über Stufe 2,5 eingestellt werden. Ansonsten kann es zur Beschädigung Ihres Materials kommen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The heated boot dryer in the ski cellar must not be set above level 2.5. Otherwise your material may be damaged.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ausgeliehene Bettwäsche, Handtücher und Geschirrtücher müssen in allen Zimmern am Abreisetag abgezogen und in ein Kopfkissenbezug gesteckt werden. Unser Reinigungsservice holt dies ab.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rented bed linen, towels and tea towels must be removed from all rooms on the day of departure and placed in a pillowcase. Our cleaning service will pick this up..</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Geschirr muss am Abreisetag vor dem Check-Out gespült und in die dafür vorgesehenen Schränke und Schubladen eingeräumt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The dishes must be washed on the day of departure before check-out and placed in the cupboards and drawers provided.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Am Tag des Check-Out müssen alle selbst mitgebrachten Dinge mitgenommen werden, damit das Appartement gereinigt werden kann. Die Ferienwohnung ist besenrein zu verlassen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>On the day of check-out all things brought with you must be taken with you so that the apartment can be cleaned. The apartment is to be left swept clean</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Nach dem Check-Out dürfen PKWs nicht weiter auf unserem Grundstück geparkt werden.</b> Nutzen Sie dafür die öffentlichen Parkplätze. Wir benötigen den Platz zwischen An- und Abreise für Arbeiten auf dem Grundstück. Fahrzeuge werden kostenpflichtig abgeschleppt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>After check-out, cars may no longer be parked on our property.</b> Use the public parking spaces for this. We need the space between arrival and departure for work on the property. Vehicles will be towed at the owner's expense.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ab dem 21.05.2020 gelten zudem die Verordnungen, Gesetze und Vorschriften von NRW hinsichtlich des Coronaschutzes. Bitte beachten Sie die zusätzlichen Informationen in den Gemeinschaftsräumen und auf Ihrem Zimmer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please also apply, the ordinances, laws and regulations laid by NRW regarding corona protection from May 21, 2020. Please note the additional information in the common areas and in your room</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wir behalten uns das Recht vor, den bestehenden Vertrag aufzulösen und denjenigen Gästen Dienstleistungen zu unterbinden, falls durch sie die Hausordnung missachtet wird und durch das Verhalten des Gastes dem Hotel oder anderem Gästen Schaden zugefügt wird</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>We reserve the right to terminate the existing contract and to deny services to guests if they violate the house rules and are harmed by the behavior of the guest the hotel or other guests</li> </ul>